

63 III 700084

27

CIRCULARE OSNANILO

Des k. k. provisorischen Guberniums in Krain und dem Villacher = Kreise.

Zef. Kralj. zhasniga Gubernia na Krajniskim in Blafhkim.

Womit jene SS. des allgemeinen Strafgesetzbuches, worin auf ein Verbrechen die Todesstrafe gesetzt ist, allgemein kund gemacht, und zugleich auch insbesondere die hinsichtlich der Bestrafung der Nachmachung der Einlösungsscheine bestehenden Vorschriften bekannt gegeben werden.

Okliz is sakonjih strahovavnih bukev tistih fklepov, ki govore, po ktirih pregréhkih si kdo smert saflushi, in kaj sléga zhaka tazih ki delajo lashnive al fhajne, al bankovze, al k'jih podtikajo.

Um der untern Volksklasse, welche eine genaue Kenntniß des österreichischen Strafgesetzbuches selten erhält, wenigstens die darin ausgesprochenen Fälle der Todesstrafe nachdrücklich bekannt zu geben, werden in Folge hohen Reskriptes der k. k. Central-Organisations = Hofkommission vom 28^{ten} Hornung Empfang 6. März 1816. Nr. 23191. und im Einverständnisse mit dem k. k. Innerösterreichischen Appellationsgerichte jene Paragraphe des allgemeinen Strafgesetzbuches von 3^{ten} Sept. 1803. und jene gesetzlichen Erläuterungen desselben worin auf ein Verbrechen die Todesstrafe gesetzt ist, im vorliegenden Circulare in der deutschen und Landessprache zusammengefaßt, und allgemein kundgemacht, damit hiedurch Jedermann in die Lage versetzt wird, die vollkommene Kenntniß dieser Fälle sich eigen zu machen.

Rado se godí, de ludje malokrat prav svedo, kaj strahovavne bukve pravio, sa to jim osnanimi is njih vsaj tiste befede, ki fklépajo, ktirih pregréh de zhaka smert. Osnanimi po povelju velke dunajske Narejavne Oblasti, in s'povétam velke, Sojnize notrajniga Estrajha. Povelje so dali 28. dan svizhana, dofhlo naf je 6 dan fufhza 1816, fhtev 23191. Bukve strahovavnih sakonov so nam dane 3 dan Kimovza 1803, is teh ispihemo sakonje raslozhke in lastne befede, kaj de pregreshniku jemle shivlenje; in jih osnanimi po nemshko in po flovensko, de bo vsak svédel natanko, ktirih pregréh slasti se varovat.

030030594

Die Verbrechen, auf welche das Gesetz die Todesstrafe festgesetzt, sind:

a) der Hochverrath;

b) die Nachmachung eines als Münze geltenden Credits-Papiers und die im Verständnisse mit dem Nachmacher oder einem Mitschuldigen geschehene Hindangebung derselben;

c) der Mord;

d) der räuberische Todtschlag;

e) die Brandlegung, die zu wiederholten Malen oder in einer auf Verheerungen gerichteten Zusammenrottung geschehen, oder wodurch ein Mensch, das es von dem Brandleger vorgesehen werden konnte, getödtet worden ist.

Die Todesstrafe wird durch nachstehende §§. des allgemeinen Strafgesetzbuches von 3^{ten} Sept. 1803. und durch nachfolgende gesetzliche Erläuterungen ausgesprochen.

§ 52. Das Verbrechen des Hochverrathes begeht:

a) Der die persönliche Sicherheit des Oberhauptes des Staates verlezet.

b) Der etwas unternimmt, was auf eine gewaltsame Veränderung der Staatsverfassung, auf Zuziehung oder Vergrößerung einer Gefahr von außen gegen den Staat angeleat wäre; es geschehe öffentlich oder im Ver-

Po strahovavnih pravizah so smerti vredni ti le pregréfhki:

a) pregréha nad velizastvam:

b) délo namestdnárniga papirja; in njega oddaj med ljudj po sgovorjenju s'delovzam, al pa s'kom raven krivzam.

c) vmòr.

d) tolovajsek pobòj.

e) sashíg, al ponovlen, al storjen po strinju s'milíio kakfhin kraj opuštótiti, al po komu je vmerel zhlovek s'magozhim previdesam sashigavzhovim.

, Smertno straho raslagajo strahovavne bukve osnanene 3 dan Kimovza 1803 v'nekterih odstavkih s'tem le besedami:

§. 52. Nad velizastvam pregréfhí:

a) Kdor deshelniga Gospodarja; to je Zesarja, v'nevarnost postavi.

b) Kdor kaj pozhnè, kar je nastavleniga, de bi se prememba kralovavne naredbe storila po filí, al ki na pomozh ishe vunajnsko kralstvo, al ki sovrashno nevarnost soper domazhe kralstvo povekfha;

borgenen von einzelnen Personen oder in Verbindungen, durch Anspinnung, Rath oder eigene That, mit oder ohne Ergreifung der Waffen, durch mitgetheilte zu solchem Zwecke leitende Geheimnisse oder Anschläge, durch Aufwieglung, Anwerbung, Ausspähung, Unterstützung, oder durch was sonst immer für eine dahin abzielende Handlung.

§. 53. Auf dieses Verbrechen, wäre es auch ohne allen Erfolg nur bey dem Versuche geblieben, wird die Todesstrafe verhängt.

§. 94. Wenn ein als Münze geltendes Kreditspapier (Bankostettel Einlösschein, Antizipationschein) wirklich verfertigt worden ist, wird der Verbrecher sowohl als jeder Mitschuldige mit dem Tode bestraft.

§. 95. Die Todesstrafe hat auch gegen den Theilnehmer statt, welcher nachgemachte öffentliche Kreditspapiere im Verständniß mit dem Nachmacher, oder einem Mitschuldigen, ausgegeben hat.

Um den etwo möglichen Zweifel und Irrthume zu begegnen, als wenn in dem allerhöchsten Patente vom 20^{ten} Juny 1811. über die Einführung der Einlösungsscheine, und die Bestrafung ihrer Nachmachung durch den §. 10. und die Beilage Lit. C. an den bestehenden Strafgesetzen gegen das Verbrechen der Verfälschung und Nachmachung der als Münze geltenden öffentlichen Kreditspapiere, etwas geändert worden, und die in diesem Patente nicht ausdrücklich beruffenen

naj se shé to godi al ozhitev al skrivaj, al po samesnih zhlovekih al po svési njih vezh, al po svoji lastni osnovi, svétu, al djanju; al bres oroshja po fkrivnostih al naklepih drugim povedanih, v'to rezh savodivnih, al po shuntu in puntu, al de kdo nabéra ludi, al jih podpéra, al de je ogleduh, al kar si bodi, de namérja v'tako nevarnost.

§. 53. ,Smert zhaka taziga pregrethnika, desiravno se nizm sgodilo, in de je le famo poskushal hudo storiti.

§. 94. ,Smert si saflushio delaviz in ravenkrivzi, ki delajo papirje dobre namest gotoviga dnarja, to je bankovze, einlesshajne, antizipationske shajne.

§. 95. ,Smert je perfojena vsakimu deléshniku, ktir je take ponarejene dolshne papire med ludi dal, in pomémbo imel al s'delavzam, al s'kom ravenkrivim.

Zesarfki Patent dneva 20. roshniga zveta 1811. ki so v'njemu bili osnanjeni Einles-shajni, ni po imenu v'spomin jemal, kaj terpinzhanja zhaka tistih, ki bi ponarejali lashnive shajne; sa to bi lahko mislil kdo in se mótil, de v' Patentovim §. 10. in v'prikladi s'zherko C. so preoklizane strahovávne sapovdi soper spodlesne delavze lashnivih shajnov, in na vup jemavnih papirov, in de prejshtne pokoríla so svojo mozh sgubile. Tako pomóto

höchsten Erläuterungen nicht weiter wirksam wären, so ist in Folge eines höchsten Hofdekretes vom 7^{ten} Sept. 1811. festgesetzt worden:

1. daß die Vorschriften des Strafgesetzes über Verbrechen vom 3^{ten} Sept. 1803. so wie sie in dem 1. Theile XII. Hauptstücke §§. 92. bis 96. 100. bis 102. enthalten sind, und wovon in dem Patente vom 20^{ten} Junius 1811. in der Beilage C. der Auszug erscheint, ihre volle Kraft und Wirksamkeit behalten.

2. Eben so haben nachfolgende allerhöchste Erläuterungen ihre volle Anwendung:

a) ist die Nachmachung der als Münze geltenden öffentlichen Creditspapiere (Einlösungsscheine) mit der Feder oder anderen zur Verfälschung nicht vorbereiteten und dazu nicht geeigneten Werkzeugen verübt worden; so ist dieselbe als das im §. 96. des Strafgesetzes bezeichnete Verbrechen des Versuches der Verfälschung zu bestrafen. (Allerhöchste Entschliessung vom 25^{ten} Okt. 1805. und Patent vom 20. Junius 1811. Beilage C. §. 6.)

b) Der Begriff des ausgeführten Verbrechens der Nachmachung der als Münze geltenden öffentlichen Creditspapiere (Einlösungsscheine) erfordert nicht die Anwendung aller hierzu nöthigen Werkzeuge, sondern es reicht zu dem im §. 94. bezeichneten) Verbrechen hin, wenn diese Creditspapiere gemäß der §§. 92. und 93. des Strafgesetzes überhaupt mit vorbereiteten Werkzeu-

in krivo misel overniti je zesarfski fklep 7 dan Kimovza 1811. isrekel in govori tako le:

1.) Mozhne in terdne so in ostanje besede hudodelihkih strahovavnih bukev 3 dneva Kimovza 1803. v' 1. Délu XII. stavku §§. 92. do 96. in 100. do 102; ktire besede le ob kratkim v'spomin jemle Patent 20. roshniga zveta 1811. Nizh ni s'tem pretakneniga.

2. Raven tako imajo svojo polno mozh zesarfski fklepi ti le:

a) Kdor je ponarédil namestnaren papir, al pa fhajne al s'pifavnim perésam, al s'orodjam ne nalsh v'to narejenim, in ki ni satójno, in de ni sa to; taziga naj popriémajo po §. 96. strahovavnih bukev sa to, ki se je pregréfshil in poskufhal delati prevariven papir. (Tako obsodi zesarfski fklep 25. Kosaperska 1805. in Patent 20. roshniga zveta 1811. v' prikladi C. §. 6.)

b) De je kdo kriv pregrehe in storjenih namestnarnih papirovo al fhajnov, ni mu raven potreba, de bi vse vse orodja, kar jih je v'to délo treba, bil v'roke jemal. Dosti mu je, in smert si je po §. 94. saflushil, kdor kol je po besedah §§. 92. in 93. strahovavnih bukev sploh v'roke vsél satójne orodja, in se ne gleda ne kakshine, ne kolko orodja. (Po ze-

gen ohne Rücksicht auf die Gattung und Zahl der letztern nachgemacht werden. (Allerböchste Entschliessung vom 3^{ten} Dez. 1808.)

c) Da der §. 95. des Gesetzes über Verbrechen keinen Unterschied macht, ob das Verständniß eines Ausgebers der als Münze geltenden Kreditspapiere (Einlösungsscheine) mit dem Nachmacher, oder einem Mitschuldigen vor, während, oder nach der Nachmachung getroffen worden ist; so habe die Todesstrafe auch gegen jenen Theilnehmer statt, welcher mit dem Nachmacher, oder einem Mitschuldigen erst nach vollendeter Nachmachung das Verständniß getroffen, und demselben Gemäß solche nachgemachte Kreditspapiere (Einlösungsscheine) ausgegeben hat. (Allerböchste Entschliessung vom 21^{ten} Julius 1810.)

Ubrigens versteht es sich von selbst, daß alles Vorgesagte auch hinsichtlich der Antizipations-Scheine zu gelten habe.

§. 119. Jeder vollbrachte Mord soll sowohl an dem unmittelbaren Mörder, als an demjenigen, der ihn etwa dazu bestellet, oder ihm die That ausüben geholfen hat, mit dem Tode bestraft werden.

§. 124. Wenn bey der Unternehmung des Raubes ein Mensch auf eine so gewaltsame Art behandelt worden, daß daraus dessen Tod nothwendig

sarskimu sklepu 3. Grudna 1808.)

c) Je le spuzhaviz ponarejenih dnarskih papirov al fhajnov se smenil al préd al potle, ki so delani bili, in se spogovoril al s'delavzam, al s'njega ravenkrivzi, tega nizh raslozhka ne déla odstavik §. 95. strahovavnih bukev; pa ta rezh naj nikóger ne móti: smert zhaka ravendelesbnika, ktirkol se je tudi she le po sdélanih papirjih spogovoril al s'delavzam al s'njegovimi ravenkrivzi, in jih spuzhaval in med ludi dajal. (Zesarssek sklep 21. maliga Serpana 1810.)

Védite pa, de vse to sadeva tudi pregreshnike per antizipazion-
skih fhajnih.

§. 119. Smert je vsojena po vsakimu vmoru pravimu vmorivzu, in pa she tistimu po verhu, ki ga je v' to al napravil, al pa mu moriti pomagal.

§. 124. Smert zhaka vsih, ktiri so tolovajili, al róпали, al kradli, in pa de je ob tem kdo zhlovek tako filno rasdévan bil, de je sa

erfolgt ist; soll der Todtschlag an allen denjenigen, welche zur Tödtung mitgewirkt haben, mit dem Tode bestraft werden.

§. 148. Wenn (bey einer Brandlegung) das Feuer ausgebrochen, und dadurch ein Mensch, da es von dem Brandleger vorgesehen werden konnte, getödtet wird; wenn der wirklich ausgebrochene Brand zu wiederholtenmalen geleet; oder wenn der Brand durch besondere auf Verheerungen gerichtete Zusammenrottung bewirkt worden, ist die Strafe der Tod.

Die Bezirksobrigkeiten erhalten also den Auftrag, den untergeordneten Gemeinden gegenwärtiges Cirkulare vorzulesen, den Inhalt der angeführten Paragraphe zu erklären, jeden derselben mit einer der Fassung der Zuhörer angemessene Ermahnung über die Größe der Missethat, und die nach der Anordnung des Gesetzes damit unausbleiblich verknüpften schrecklichen Folgen zu begleiten und am Ende beyzusetzen, daß nach dieser vorausgegangenen, so väterlich gemeinten Warnung der Missethäter, den die Gerechtigkeit zum Tode zu verurtheilen bemüßiget ist, über das Unglück seines schmachlichen Endes, nur sich und seine Unverbesserlichkeit; nicht die Strenge des Gesetzes anzuklagen haben werden.

Insgleichen wird in Folge ausdrücklichen Befehls der hohen Central-Organisirungs-Hofkommission sämmentlichen Seelsorgern zur Pflicht gemacht, die angeführten §§. der

tem vmreti mogel. To je tolovajsek poboj.

§. 148. Smert zhaka poshigavza, ki je podtaknil, de je oginj vstal, in de je zhlovek ob tem pokonzhan, in pa de je podtikazh lahko previdil to rezh; al ki je vstal oginj spét v'drugizh ponovil in podtaknil; al ki so se strenili, nalash sashgali, de bi kraj opuštotili,

Sapovémo tedaj všim okrajnskim Oblastam, naj svojim soseskam berejo to osnanílo, naj jim raslagajo vse odstavke po redu, naj jih v' njih pamet in vum opominajo, kelke de so take pregréhe, kaj de strashniga po zefarskih besedah zhaka pregréshnikov, in de taka le, nizh pa drugazhi, jim bo. Naj opomnio she jih, de svetli Zesar, njih Ozhe, s'lepo po ozhovsko jih svaré: pregréshnik pa, ki ga je praviza perfilena v'smert obsoditi, naj si sam perpifuje svojo nesrézho, svojo framotno in gerdotno smert; toshil naj bo svoio nepobolshno oterpnoft, sebi si jo podnós drobil; ne pa dolshil pravizhine ojtrosti.

Všim duhovnam, duhovnim pastirjam, vkashe dunaiska zefarska Naredivna Oblast sapovedati, in rezhi, de naj is pridshnize ludem berejo vse tukaj spisane odstavke,

gemeinen Volksklasse von der Kanzel herabzulesen, und solche auf eine faßliche Art und mit den heilsamen Ermahnungen verbunden zu erläutern.

naj jih vumévno raslagajo, in v' shivo ludi svaré in jih opominajo se varvati gréha.

Zaibach den 10^{ten} May 1816.

Lublana 10. velziga travna 1816.

Franz Kav. v. Fradenek,
Präsidential Amtsverweser.

Franz Saveri shlahten
Fradenek,
Poglavarski Prédnik.

Reymund Graf von Auersperg,
Subernialrath.

Raymund Graf Auersperg,
Poglavarski posvetvaviz.

Das ist ein...
...
...

...
...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...